

Ezr

Chapter 5

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וְהִתְנַבְּוּ וְנִבְיָאָה] (נְבִיאָה) וְזִכְרְיָהּ בֶּרֶךְ עִדּוֹ [נְבִיאִיא] חַגַּי 1
[os-profetas] Iddo filho-de- e-Zekaryah (o-profeta) [o-profeta] Chaggai e-profetizaram
[H5029](#) [H5714](#) [H1247](#) [H5029](#) [H5029](#) [H5013](#)

וְנִבְיָאָה) עַל- יְהוּדִיאַתְּ דִּי בֵּיהוּד וּבִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Deus-de em-nome-de e-em-Yerushalem em-Yehud que os-judeus sobre- (os-profetas)
[H0426](#) [H8036](#) [H3390](#) [H3061](#) [H1768](#) [H3062](#) [H5922](#) [H5029](#)

ס § עֲלֵיהֶוֹן: יִשְׂרָאֵל
sobre-eles Yisrael
[H5922](#) [H3479](#)

E Aggeo , propheta, e Zacharias, filho d'Iddo, prophetas, prophetizaram aos judeos que estavam em Judah, e em Jerusalem: em nome do Deus de Israel lhes prophetizaram.

בְּאֵלֶּיךָ קָמוּ זֵרֻבָבֶל בֶּרֶךְ יֵשׁוּעַ שְׁאֵלְתִּיאֵל בֶּרֶךְ יוֹצָדָק 2
Yotsadak filho-de- e-Yeshua Shealtiel filho-de- Zerubbabel levantaram-se então
[H1247](#) [H3443](#) [H7598](#) [H1247](#) [H2217](#) [H6966](#) [H0116](#)

וְשָׂרוּ לְמִבְנֵא בֵּית אֱלֹהֵא דִּי בֵּירוּשָׁלַם וְעִמְהֶוֹן [נְבִיאִיא]
[os-profetas] e-com-eles em-Yerushalem que o-Deus casa-de a-construir e-começaram
[H5029](#) [H5974](#) [H3390](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1005](#) [H1124](#) [H8271](#)

וְנִבְיָאָה) דִּי- אֱלֹהֵא מְסַעְדִּין לְהוֹן: פ
a-eles ajudando o-Deus de- (os-profetas)
[H5583](#) [H0426](#) [H1768](#) [H5029](#)

Então se levantaram Zorobabel, filho de Sealtiel, e Josué, filho de Josadak, e começaram a edificar a casa de Deus, que está em Jerusalem; e com elles os prophetas de Deus, que os ajudavam.

בְּהַ- זְמַנְא אֵתָא עֲלֵיהֶוֹן תַּתַּנִּי פַתַּת עֲבֵר- נַחֲרָה בּוֹזְנִיּוֹשֶׁתַר 3
e-Shetar-Bozenai rio além-do- governador-de Tatnai sobre-eles veio tempo naquele-
[H8370](#) [H5103](#) [H5675](#) [H6347](#) [H8674](#) [H5922](#) [H0858](#) [H2166](#)

וּבְכַנְוִתְהוֹן וְכֵן אֲמַרִּין לְהֵם מִן- שֵׁם לְכֵם טֵעַם בֵּיתָא דְנָה
esta a-casa decreto a-vós deu quem- a-eles disseram e-assim e-seus-companheiros
[H1836](#) [H1005](#) [H2942](#) [H7761](#) [H4479](#) [H0560](#) [H3652](#) [H3675](#)

ס § לְבִנָּא וְאֲשַׁרְנָא דְנָה לְשַׁבְּלָלָה:
para-completar esta e-a-estrutura para-construir
[H1836](#) [H0846](#) [H1124](#)

N'aquelle tempo veiu a elles Tattenai, governador d'aquem do rio, e Sethar-boznai, e os seus companheiros, e disseram-lhes assim: Quem vos deu ordem para edificardes esta casa, e restaurardes este muro?

אֲדִין כְּנָמָא אֲמַרְנָא לְהֵם מִן- אַנּוּן שְׁמֵהַת גְּבַרְיָא דִּי- דְנָה 4
esta que- os-homens os-nomes-de são quais- a-eles dissemos assim então
[H1836](#) [H1768](#) [H1400](#) [H8036](#) [H4479](#) [H0560](#) [H3660](#) [H0116](#)

בְּנִין: בְּנִינָא
constroem construção
[H1124](#) [H1147](#)

Então assim lhes dissemos: E quaes são os nomes dos homens que edificaram este edificio?

5 ועין אלהם הות על- שבני יהודיא ולא- בטלו הזו
 eles pararam e-não- os-judeus os-anciãos-de sobre- estava seu-Deus e-o-olho-de
[H1994](#) [H0989](#) [H3809](#) [H3062](#) [H7868](#) [H5922](#) [H1934](#) [H0426](#) [H5870](#)

עד- טעמא לדריוש יתד וארין יתיבון נשתנא על- דנה: פ
 isto sobre- uma-carta retornassem e-então fosse a-Daryavesh o-relatório até-
[H1836](#) [H5922](#) [H5407](#) [H8421](#) [H0116](#) [H1946](#) [H1868](#) [H2941](#) [H5705](#)

Porém os olhos de Deus estavam sobre os anciãos dos judeus, e não os impediram, até que o negocio viesse a Dario, e então respondessem por carta sobre isso

6 פרשן אנרתא די- שלח ותתני נתנה עבר- פחת וזנישתר
 e-Shetar-Bozenai rio além-do- governador-de Tatnai enviou que- a-carta cópia-de
[H8370](#) [H5103](#) [H5675](#) [H6347](#) [H8674](#) [H7972](#) [H1768](#) [H0104](#) [H6573](#)

וכנותה אפרסכיא די בעבר נתנה על- דריוש מלכא:
 o-rei Daryavesh a- rio em-além-do que os-oficiais e-seus-companheiros
[H4430](#) [H1868](#) [H5922](#) [H5103](#) [H5675](#) [H1768](#) [H3675](#)

Copia da carta que Tattenai, o governador d'áquem do rio, com Sethar-boznai e os seus companheiros, os apharsachitas, que estavam d'áquem do rio, enviaram ao rei Dario.

7 פתנאם שלחו עלוהי וכדנה כתיב בגוה לדריוש מלכא שלמא
 paz o-rei a-Daryavesh nela estava-escrito e-assim a-ele enviaram uma-palavra
[H8001](#) [H4430](#) [H1868](#) [H1459](#) [H3790](#) [H1836](#) [H5922](#) [H7972](#) [H6600](#)

ס כלא:
 § toda
[H3606](#)

Enviaram-lhe uma relação; e assim estava escripto n'ella: "Toda a paz ao rei Dario.

8 וידיע לתנא למלכא די- אזלנא ליהוד מדינתא לבית אלהא
 o-Deus à-casa-de a-província a-Yehud fomos que- ao-rei que-seja seja-conhecido
[H0426](#) [H1005](#) [H4083](#) [H3061](#) [H0236](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1934](#) [H3046](#)

רבא והוא מתבנא אבן גלל ואע מתישם
 e-ela o-grande está-sendo-construída pedra cortada e-madeira está-sendo-colocada
[H1932](#) [H7229](#) [H0069](#) [H1124](#) [H1560](#) [H0636](#) [H7761](#)

בכתליא ועבדתא דך אספרנא מתעבדא ומצלח בידהם:
 nas-paredes e-a-obra essa diligentemente está-sendo-feita e-prosperando nas-mãos-deles
[H3797](#) [H5673](#) [H1791](#) [H0629](#) [H5648](#) [H6744](#) [H3028](#)

ס
 §

Seja notorio ao rei, que nós fomos á provincia de Judah, á casa do grande Deus, que se edifica com grandes pedras, e já a madeira se está pondo sobre as paredes; e esta obra apressuradamente se faz, e se adianta em suas mãos

9 ארין שאלנא לשבנא אלך כנמא אמרנא להם מן- שם לכם
 então perguntamos aos-anciãos aqueles assim dissemos a-eles quem- deu a-vós
[H0116](#) [H7593](#) [H7868](#) [H0479](#) [H3660](#) [H0560](#) [H4479](#) [H7761](#)

טעם ביתא דנה למבניה ואשרנא דנה לשכללה:
 decreto a-casa esta para-construir e-a-estrutura esta para-completar
[H1124](#) [H1836](#) [H1005](#) [H2942](#) [H0846](#) [H1836](#)

Então perguntámos aos anciãos, e assim lhes dissemos: Quem vos deu ordem para edificardes esta casa, e restaurardes este muro?

נכתב	די	להודיעתך	להם	שאלנא	שמִהֶתָּהֶם	ואף	10
escrevêsemos	para-que	para-te-informar	a-eles	perguntamos	seus-nomes	e-também	
H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	

ס	בְּרָאשֵׁיהֶם:	די	גְּבֵרִיאַ	שֵׁם־
§	em-suas-cabeças	que	os-homens	os-nomes-de
	H7217	H1768	H1400	H8036

De mais d'isto, lhes perguntámos tambem pelos seus nomes, para t'os declararmos: para que te podessemos escrever os nomes dos homens que são entre elles os chefes.

אלה	די	עבדוהי	המו	אנתנא	לממר	התיבונא	פתנמא	ובנמא	11
Deus-de	o-	servos-de	eles	nós	para-dizer	responderam-nos	uma-palavra	e-assim	
H0426	H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660	

שנין	דנה	מקדמת	בנה	הוא	די-	ביתא	ובנין	וארעא	שמיא
anos	isto	de-antes-de	construída	foi	que-	a-casa	e-construímos	e-a-terra	os-céus
H8140	H1836	H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	H1124	H0772	H8065

ושכללה:	בנהי	רב	לישראל	ומלך	שניאן
e-completou-a	construiu-a	grande	de-Yisrael	e-um-rei	muitos
	H1124	H7229	H3479	H4430	H7690

E esta resposta nos deram, dizendo: Nós somos servos de Deus dos céus e da terra, e reedificamos a casa que foi edificada muitos annos antes; porque um grande rei d'Israel a edificou e aperfeiçoou.

המו	יתב	שמיא	לאלה	אבתנא	הרגזו	די	מן-	להן	12
eles	deu	os-céus	ao-Deus-de	nossos-pais	provocaram	que	por-causea-de-	mas	
H1994	H3052	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861	

סתרה	דנה	וביתה	(כסדאיה)	[כסדיא]	בבל	מלך-	נבוכדנצר	ביד
destruiu	esta	e-a-casa	(o-caldeu)	[o-caldeu]	Bavel	rei-de	Nevukadnetsar	na-mão-de
	H1836	H1005	H3679	H3679	H0895	H4430	H5020	H3028

ס	לְבָבֶל:	הגלי	ועמה
§	para-Bavel	exilou	e-o-povo
	H0895	H1541	H5972

Mas depois que nossos paes provocaram á ira o Deus dos céus, elle os entregou na mão de Nabucodonosor, rei de Babylonia, o chaldeo, o qual destruiu esta casa, e transportou o seu povo para Babylonia.

טעם	שם	מלכא	כורש	בבל	די	מלכא	לכורש	חדה	בשנת	ברם	13
decreto	emitiu	o-rei	Koresh	Bavel	de	o-rei	de-Koresh	um	no-ano	porém	
H2942	H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	H2298	H8140	H1297	

לבנא:	דנה	אלהא	בית-
para-construir	esta	o-Deus	casa-de-
H1124	H1836	H0426	H1005

Porém no primeiro anno de Cyro, rei de Babylonia, o rei Cyro deu ordem para que esta casa de Deus se edificasse.

וְאֵףּוּ מְאֻנְיָא דֵי־בֵּית־אֱלֹהִיא דֵי דְהִבְהּ וְכֶסֶפָּא דֵי
 e-também os-utensílios de- casa-de- o-Deus de- ouro e-prata que
[H0638](#) [H3984](#) [H1768](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1768](#) [H1722](#) [H3702](#) [H1768](#)

וְבוּכְדִנְצָר הִנְפִק מִן־הַיְכָלָא דֵי בִירוּשָׁלַם וְהִיבֵל הֵמוּ לְהַיְכָלָא
 Nevukadnetsar tirou de- o-templo que em-Yerushalem e-trouxe eles para-o-templo
[H5020](#) [H5312](#) [H4481](#) [H1965](#) [H1768](#) [H3390](#) [H2987](#) [H1994](#) [H1965](#)

דֵי בָבֶל הִנְפִק הֵמוּ כּוֹרֶשׁ מִלְכָּא מִן־הַיְכָלָא דֵי בָבֶל
 que em-Bavel tirou eles Koresh o-rei de- o-templo que em-Bavel
[H1768](#) [H0895](#) [H5312](#) [H1994](#) [H3567](#) [H4430](#) [H4481](#) [H1965](#) [H1768](#) [H0895](#)

וְיְהִיבוּ לְשֵׁשׁבַצָר שְׁמָהּ דֵי פָּחָה שְׁמָהּ:
 e-foram-dados a-Sheshbatsar que seu-nome governador o-nomeou
[H3052](#) [H8340](#) [H8036](#) [H1768](#) [H6347](#) [H7761](#)

E até os vasos de ouro e prata, da casa de Deus, que Nabucodonosor tomou do templo que estava em Jerusalem e os meteu no templo de Babylonia, o rei Cyro os tirou do templo de Babylonia, e foram dados a um homem cujo nome era Sesbazar, a quem nomeou governador.

וַאֲמַר־וְלֵהּ [אלה] (אל) מְאֻנְיָא שָׂא אֲזַל־אַחַת הֵמוּ בְהַיְכָלָא דֵי
 e-disse- a-ele [estes] (estes) os-utensílios leva vai- deposita eles no-templo que
[H0560](#) [H0412](#) [H0412](#) [H3984](#) [H5376](#) [H0236](#) [H5182](#) [H1994](#) [H1965](#) [H1768](#)

בִירוּשָׁלַם וּבֵית־אֱלֹהִיא יִתְבַּנָּא עַל־אַתְרָהּ: ס
 em-Yerushalem e-a-casa-de o-Deus seja-construída em- seu-lugar
[H3390](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1124](#) [H5922](#) [H0870](#)

E disse-lhe: Toma estes vasos, vae, e leva-os ao templo que está em Jerusalem, e faze edificar a casa de Deus, no seu lugar.

אֲדִין־שֵׁשׁבַצָר הָיָא אֲתָא יִתְבּוּ אֲשֵׁיא דֵי־בֵּית־אֱלֹהִיא דֵי
 então Sheshbatsar aquele veio colocou os-fundamentos de- casa-de o-Deus que
[H0116](#) [H8340](#) [H1791](#) [H0858](#) [H3052](#) [H0787](#) [H1768](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1768](#)

בִירוּשָׁלַם וּמִן־אֲדִין וְעַד־כַּעַן מִתְבַּנָּא וְלֵא שְׁלָם:
 em-Yerushalem e-desde- então e-até- agora está-sendo-construída e-não completada
[H3390](#) [H4481](#) [H0116](#) [H5705](#) [H3705](#) [H1124](#) [H3809](#) [H8000](#)

Então veio o dito Sesbazar, e poz os fundamentos da casa de Deus, que está em Jerusalem e desde então para cá se está edificando, e ainda não está acabada.

וּכְעַן הָן עַל־מִלְכָּא שִׁבּוּבִי תְּבַקֵּר בְּבֵית־גִּנְזָא
 e-agora se ao- rei parece-bom que-seja-investigado na-casa-de os-tesouros
[H3705](#) [H5922](#) [H4430](#) [H2869](#) [H1240](#) [H1005](#) [H1596](#)

דֵי־מִלְכָּא תְּמַהּ דֵי בָבֶל־הֵמוּ הָן אֵיתִי דֵי־מִן־כּוֹרֶשׁ מִלְכָּא שִׁים
 o-rei de- o-rei que em-Bavel se há que- de- Koresh o-rei foi-emitido
[H1768](#) [H4430](#) [H8536](#) [H1768](#) [H0895](#) [H0383](#) [H1768](#) [H4481](#) [H3567](#) [H4430](#) [H7761](#)

טְעָם לְמִבְנָא בֵּית־אֱלֹהִיא הָדָא בִירוּשָׁלַם וְרַעוּת מִלְכָּא
 decreto para-construir casa-de- o-Deus aquela em-Yerushalem e-a-vontade-de o-rei
[H2942](#) [H1124](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1791](#) [H3390](#) [H7470](#) [H4430](#)

עַל־דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֵינָא: ס
 sobre- isto que-envie a-nós
[H5922](#) [H7972](#) [H1836](#) [H5922](#)

Agora, pois, se parece bem ao rei, busque-se lá na casa dos thesouros do rei, que está em Babylonia, se é verdade que se deu uma ordem pelo rei Cyro para edificar esta casa de Deus em Jerusalem; e sobre isto se nos manda saber a vontade do rei."